

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung

**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat

**Band:** 41 (1965-1966)

**Heft:** 1

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

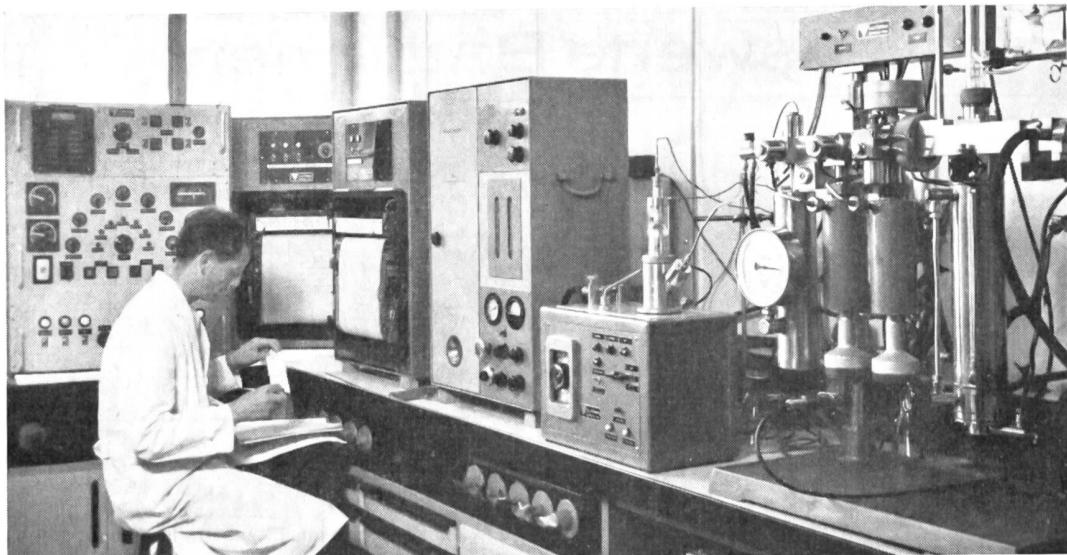
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Wissenschaftliche Forschung und praktische Technik – in den Sulzer-Produkten sinnvoll verbunden

Ausgewählte Werkstoffe, materialgerechte Bearbeitung und hohe Genauigkeit der Teile ergeben beste Maschinen und Apparate. Wissenschaftlich überwachte Fabrikation verwirklicht den Fortschritt im hochstehenden Sulzer-Produkt.

Gebrüder Sulzer  
Aktiengesellschaft  
Winterthur

1113 ~



Baumaschinen von Weltruf  
Ulrich Rohrer-Marti AG, Zollikofen-Bern  
Telefon 031-65 03 71

# Empfehlenswerte Baufirmen

## Walter J. Heller AG

Bauunternehmung

Sitten BERN Illanz



**Hoch- und Tiefbau**  
Neu- und Umbauten aller Art  
Beratungen Expertisen

Bern

Belpstraße 18 Telefon 031.22976

## EISEN AG BERN

Büro: Spitalgasse 37  
Lager: Weyermannshaus



## Bürgi + Huser AG

Bauunternehmung

Bern Monbijoustraße 114  
Telefon 031.454666

## Hans Keller

Bau- und Kunstslosserei / Eisenbauwerkstätte

**Bern-Fischermätteli**

Weissensteinstraße 6

Tel. (031) 45 23 74

## HARTMANN & Co. AG

Rolladenfabrik und Metallbauwerkstätte Garagetore

Biel Gottstattstraße 18 Telefon 042.43737

## Reifler & Guggisberg Ingenieur AG Biel

Tiefbau-Unternehmung

Tiefbau Eisenbeton Straßenbeläge Asphaltarbeiten Geleisebau Telefon 032.44422



Einfriedungen Deckenmaterial (Seiling-Decken)  
Kläranlagen mit Trennschnecke Benzinabscheider  
System Seiling, von der EMPA geprüft  
Fertigfabrikate für Festungsbauten und Luftschutz

**Seiling Eisenbeton AG Bern**  
Prospekte Telefon 031.630019

## W. & H. Niederhauser AG

Stahl- u. Metallbau

Bern-Bümpliz Morgenstraße 131 Telefon 66 07 22

Eisenkonstruktionen Bauschlosserarbeiten Metallbau Blecharbeiten  
Behälter Profilpreßarbeiten Fahrradständer Schweißarbeiten

Reinigung von schmutzigen und Lieferung von neuen Putztüchern, Putzfäden und Putzlappen besorgt vorteilhaft, gut und prompt

## Friedrich Schmid & Co. / Suhr (Aargau)

Telefon (Aarau) 064.22412

Putzfädenfabrik und Reinigungsanstalt für schmutzige Putztextilien

## Gebrüder Schmaßmann

MALERMEISTER

Winterthur Telefon 052.26667

Sämtliche Facharbeiten Spritzverfahren usw.



## Aktiengesellschaft Jäggi

Hoch- und Tiefbau Olten Telefon 062.52191

Zimmerei Schreinerei Fensterfabrikation

## Portlandcementwerk AG Olten

Normalportlandzement «Record»

Hochwertiger Portlandzement «Super»



## Renfer + Wetterwald AG

Hoch- und Tiefbau  
Straßenbau

Dornach - Arlesheim

## J. Erne AG Holzbau

4335 Laufenburg Telefon 064.641601/641233

Bestbewährte einfach- und doppelwandige  
**BARACKEN SCHULPAVILLONS**

## F. Arnold, Aschwanden & Cie.

Sand- und Schotter-Industrie  
Flüelen Telefon 044.21087

## J. Raitze-Heinemann

Baumeister  
Hoch- und Tiefbau Schaffhausen

## Casty & Co. AG.

Hoch- und Tiefbauunternehmung Straßenbau  
Baggerarbeiten  
Landquart + Chur Telefon 081.51259 / 21383



Telefon 073.63715



## Gebrüder Krämer AG

Straßenbeläge-Flugpisten  
St. Gallen Zürich

## Franz Vago AG

Straßen- und Tiefbauunternehmung  
Mülheim-Wigoltingen TG  
Zürich Zug Schwanden  
Chur Wil SG Immensee



## A. Käppeli's Söhne AG Wohlen

Telefon 057 62722

Straßen- und Tiefbau-  
Unternehmung  
Straßenbeläge

Schwyz  
Walenstadt  
Chur  
Altdorf  
Luzern  
Zürich  
Zug

Steinbrüche und  
Schotterwerke in Brunnen  
Walenstadt, Einsiedeln

## Keller-Frei & Co. AG

Straßenbau und Pflasterungen

8042 Zürich Hofwiesenstraße 3 Telefon 051 28 94 28

## BAU-UNTERNEHMUNG



## Maurer + Hösli Straßenbauunternehmung

Pflaster- und Asphaltgeschäft  
Zürich 8 Dahliastraße 5 Telefon 322880.472624  
Ausführung von Chaussierungs-, Pflasterungs- und Belagsarbeiten Walzenbetrieb, Traxarbeiten  
Gußasphalt-Arbeiten im Hoch- und Tiefbau  
Lagerplatz: Station Tiefenbrunnen Werkplatz: Zumikon

## AG Baugeschäft Wülflingen

Tel. (052) 65036

Hoch- und Tiefbau  
Zimmerel

Schreinerei  
Glaserel  
Chaletbau

Unsere **Qualitätsreinigung** und unser vereinfachter, stark verbilligter **Quick-Service** erlauben Ihnen eine regelmäßige chemische Reinigung Ihrer Kleider und Uniformen.

7 Filialen

Über 30 Depots  
Prompter Postversand  
nach d. ganzen Schweiz

FÄRBEREI UND  
CHEM. REINIGUNG  
**Braun & Co.**  
Basel Neuhausstraße 21 Telefon 32 54 77

In Zürich am Bahnhof

## Restaurant

Telefon 277878 278066

und sein Tea-Room ROYAL Telefon 278066

## Färberei Wädenswil

Chemische Reinigungs-AG, Wädenswil ZH, 8456 05 60 58

Filialen in Zürich: Badenerstr. 60, 8452 20 41, Forchstr. 92, 8452 67 11  
empfiehlt sich für die Pflege Ihrer Uniformen



## Hotel de la Gare Biéne

Telefon 274 94

A. Scheibl, propriétaire

Gepflegte Küche - Cuisine soignée  
Moderne Zimmer - Tout confort



## Maschinenfabrik Oerlikon

Unsere Firma zählt zu den ersten schweizerischen Großfirmen des Elektromaschinen- und Apparatebaus.

Unsere Haupterzeugnisse sind:  
Generatoren, Transformatoren, Lokomotiven,  
Hochspannungsschalter, Schaltanlagen,  
El. Motoren, Kleinapparate, Elektromagnete für  
Kernforschungszwecke.

Unsere Produkte finden zu 50 % in der Schweiz  
Verwendung, zu 50 % werden sie in die ganze  
Welt hinaus exportiert.

Sie finden als

**Maschinenschlosser, Mechaniker,  
Elektromechaniker, Kleinmechaniker,  
Elektrowickler, Elektromonteure,  
Bauschlosser, Konstruktionsschlosser**

in unseren Montageabteilungen oder in einem un-  
serer Versuchsläden interessante, entwicklungs-  
fähige Arbeitsplätze.

Sie nehmen als Mitarbeiter unserer Firma teil an  
der Herstellung von Produkten, die weltweiten Ruf  
für Präzision und gute Qualität genießen.

Sie erhalten von unserem Personalbüro, Betrieb  
(Tel. 051 / 48 18 10, intern 697) jederzeit jede ge-  
wünschte Auskunft über Anstellungsbedingungen  
oder derzeit offene Stellen.

## Maschinenfabrik Oerlikon

ZÜRICH 11/50

## Seit 1911 Herkenrath-Metallspritz-Verfahren

### Das Prinzip:

Von einem Metalldraht wird fortwäh-  
rend ein Tropfen abgeschmolzen, zer-  
stäubt und aufgeschleudert.

**Die Ausführung** erfolgt mit  
HERKENRATH - Metallspritz - Apparat  
H E A G

**Das Resultat:** Metallüberzüge auf Me-  
tall, Holz, Stein, Glas usw.



## FRANZ HERKENRATH AG.

Physikalische Werkstätten

Zürich 11 / Gujerstrasse 1

Telephon: (051) 46 79 78 / Bahnstation: Zürich-Oerlikon  
Tramlinie: Nr. 14 (Zürich-Seebach) / Haltstelle: «Eisfeld»

**ROBOR STAHLWINDEN**  
2 - 20 Tonnen

100 Jahre bewährte Qualität

Leicht und stark!  
Für Bau, Industrie, Lastwagen,  
Lokomotiven, Forst- und Land-  
wirtschaft.

**LASTWINDENFABRIK HANS WEISS**  
BERN 27 - Bethlehem

Telephon (031) 66 1714

*Das gute Spezialgeschäft*  
für alle elektrischen Haushaltartikel  
und Beleuchtungskörper

*Rudolf MAAG & Cie.*

Zürich 1  
Schweizergasse 6. Telephon 25 27 40

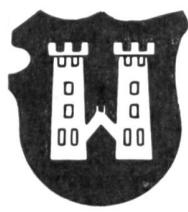
Anlagen für Licht, Wärme, Kraft  
Telephon und Sonnerie  
Schalt- und Transformatoren-Stationen



EDELSTÄHLE FÜR JEDEN  
VERWENDUNGSZWECK

**PHOENIX-STAHL AG**

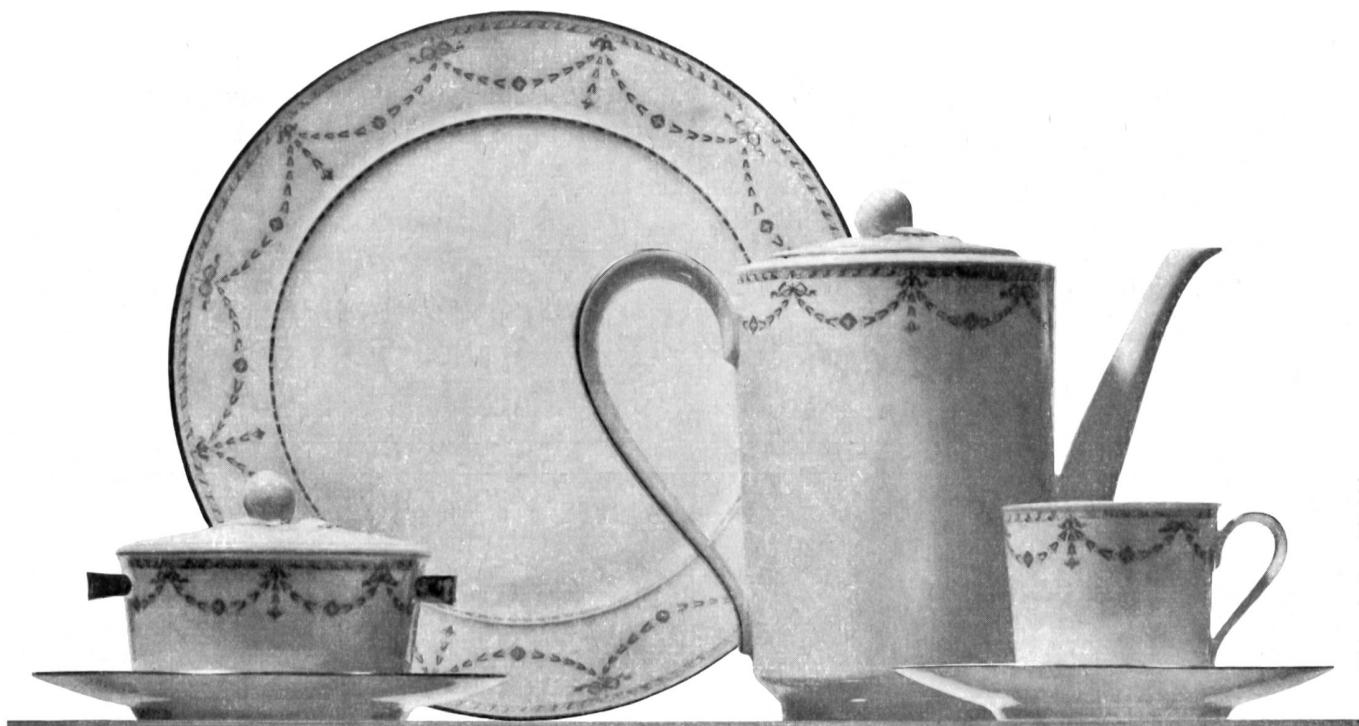
SCHLIEREN/ZH BASEL BIEL GENF



# Weissenburger

Mineral- und Tafelwasser

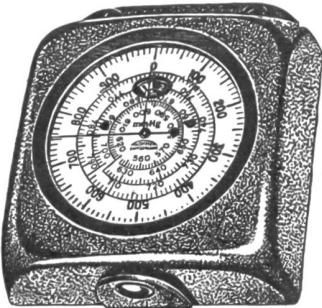
Die Quelle mit der größten Auswahl, —  
und immer einen Schritt voraus!



Für Ihre festliche Tafel



Langenthal  
«château»  
die Form unserer Zeit



THOMMEN

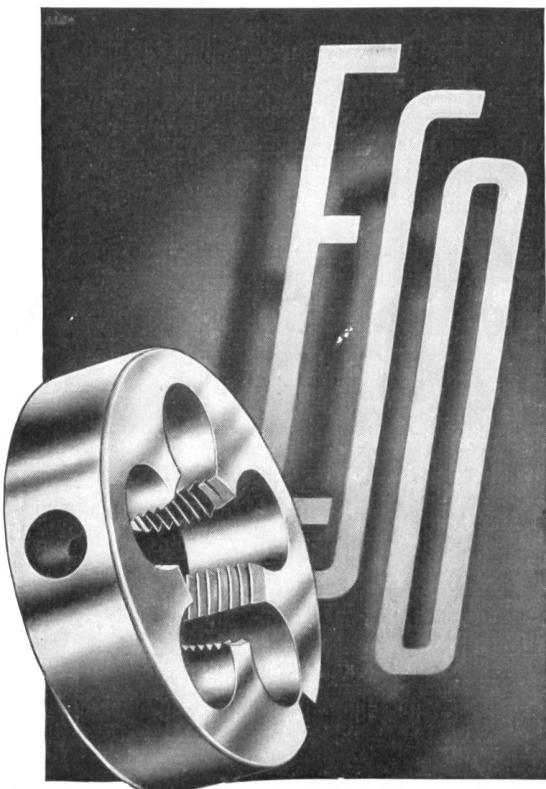
**EVEREST-**

## Höhenmesser

- der Taschen-Höhenmesser, der auf dem EVEREST mit dabei war
  - genau, zuverlässig, praktisch, daher bestens geeignet für: Bergsteiger, Skifahrer, Touristen
  - Messbereiche: 5000 m . . . 9000 m

Erhältlich in Optikgeschäften

**REVUE THOMMEN AG 4437 Waldenburg**



**Gewindebohrer, Schneideisen, Gewindelehrnen, Gewinderillenfräsen**  
**Ernst Schäublin AG., Oberdorf (Bld.)**  
**WERKZEUGFABRIK** **Telephon (061) 84 73 55**



Der **Kupplungsstecker Nr. 65, 2P+E**,  
löst Ihre Anschlußsorgen in Haushalt,  
Waschküche, Werkstatt, usw. Sie erhalten  
ihn bei Ihrem Installateur in den  
Farben schwarz und weiß.

TSCHUDIN & HEID AG.

Reinach BL

# EBNAT Bürsten sind ELITE Bürsten

**Bürstenfabrik Ebnat-Kappel AG 9642 Ebnat**



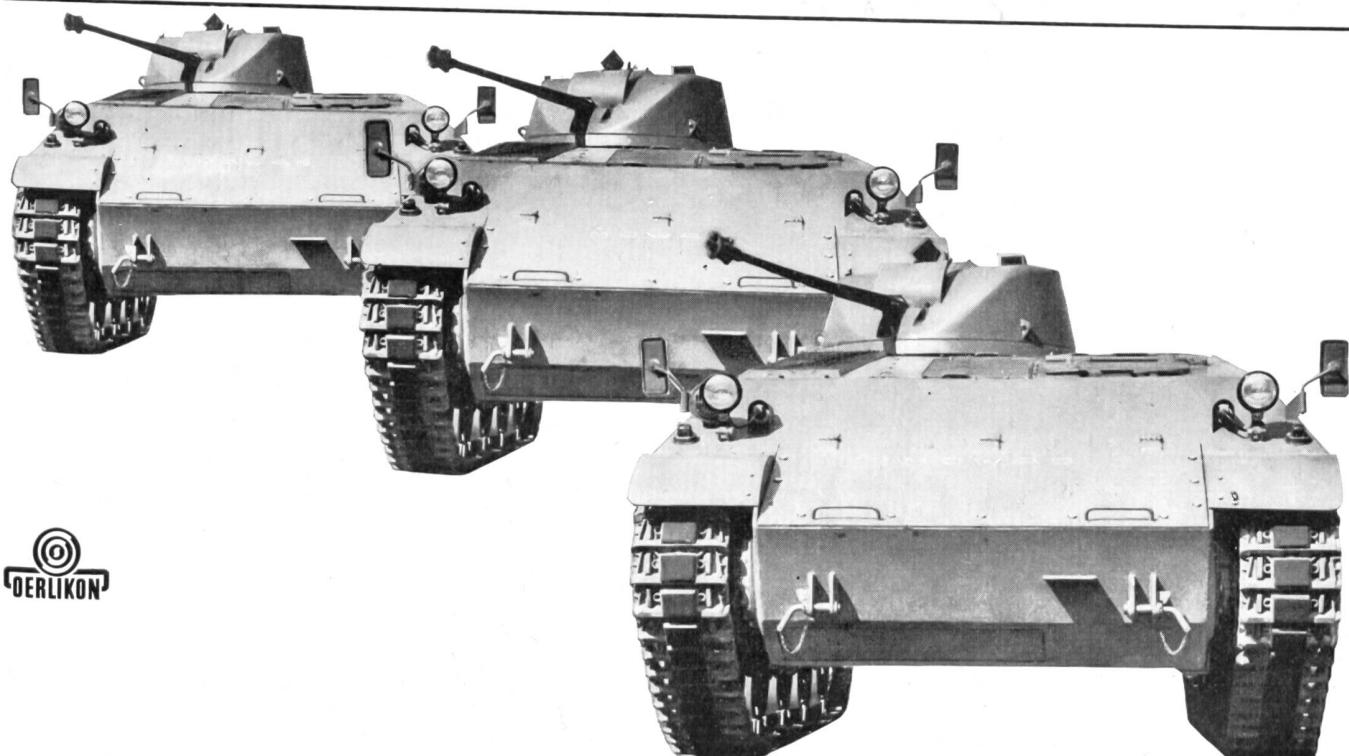
Symbol höchster Qualität für Armaturen, Gusserzeugnisse und Industrie-Produkte

Sanitäre Armaturen, Thermo-Mischventile, Leitungsmaturen, Radiatorventile, Industrie-Armaturen in Buntmetall und Chromnickelstahl, Lötfittings für Kupferrohre, Elektro-Verbindungs-

material, Warmpressteile aus Bunt- und Leichtmetall, Sand- und Kokillenguss in Bunt- und Leichtmetall-Legierungen, sowie Magnesium-Elektron, Chromnickelstahlguss, Kunstharz-Produkte

**OEDERLIN** seit über 100 Jahren ein Begriff für weltweit bekannte schweizerische Spitzenerzeugnisse

AKTIENGESELLSCHAFT  
**OEDERLIN + CIE BADEN**  
ARMATURENFABRIK UND METALLGIESEREIEN SCHWEIZ



**OERLIKON**

Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon  
Bührle & Co. Zürich-Oerlikon

**Bewaffnungen  
für Schützenpanzerwagen**



**Aloxyd - Schilder**  
**Selbstklebeschilder**  
**Gravoxyd - Schilder**  
für Maschinen, Motoren,  
Apparate u. Installationen

**ALOXYD % BIEL**

Anodische Oxydation  
und Färbung  
von Aluminium und  
seinen Legierungen

Tel. 032 2 74 81

# LOSINGER

Losinger + Co AG Bauunternehmung

Bern  
Burgdorf  
Chur  
Delsberg  
Freiburg

Genf  
Grindelwald  
Köniz  
Lausanne  
Locarno

Olten  
Sitten  
Zermatt  
Zollikofen  
Zürich

Autobahn-,  
Strassen- und  
Pistenbau  
Tunnel-, Stollen-  
und Kavernenbau

Staumauern-  
und Dammbau  
Brückenbau  
Allgemeiner  
Tiefbau

Hochbau  
Pfahlungen, Beton-  
Schlitzwände  
und weitere  
Spezialarbeiten

## Aus der Geschichte des Schweiz. Serum-Institutes

Das Schweiz. Serum- & Impfinstitut wurde im Jahre 1898 in Bern gegründet. Es entstand aus der Fusion zweier Unternehmen, die sich in wissenschaftlicher und kaufmännischer Hinsicht ergänzten: aus der Firma Haefliger, Vogt & Co., Bern, die sich unter der Leitung von Prof. Dr. Tavel mit der Herstellung bakteriotherapeutischer Präparate befaßte, und aus dem Institut Vaccinal Suisse, das 1883 durch Charles Haccius in Lancy bei Genf zur Gewinnung des Pockenimpfstoffes geschaffen wurde. Im Laufe der Jahre wurde die Produktion auch auf das Gebiet der Diagnostika und der pharmazeutischen Spezialitäten ausgedehnt.

Die Präparate des Schweiz. Serum- & Impfinstitutes genießen auf der ganzen Welt einen guten Ruf. Gesundheitsbehörden zahlreicher Länder kaufen die unter der Marke «BERNA» bekannten Produkte regelmäßig für ihre öffentlichen Spitäler. Auch das schweizerische und das internationale Rote Kreuz sowie die schweizerische Armee bedienen sich der «BERNA»-Präparate. Das Schweiz. Serum- & Impfinstitut verdankt seinen Ursprung und seine Entwicklung privatem Unternehmergeist. Durch die Versorgung ziviler und militärischer Behörden und die Lagerhaltung von Seren, Impfstoffen und Insulin im Interesse der Allgemeinheit erfüllt es eine für jedes Land wichtige Grundaufgabe, ohne den öffentlichen Finanzhaushalt zu belasten.

## Aus dem Fabrikationsprogramm

### Seren

(Tetanus-, Diphtherie-Serum, Gamma-Globulin, Hyperimmun-Globuline usw.)

### Impfstoffe

(gegen Diphtherie, Pocken, Poliomyelitis, Tuberkulose, Tetanus usw.)

### Diagnostika

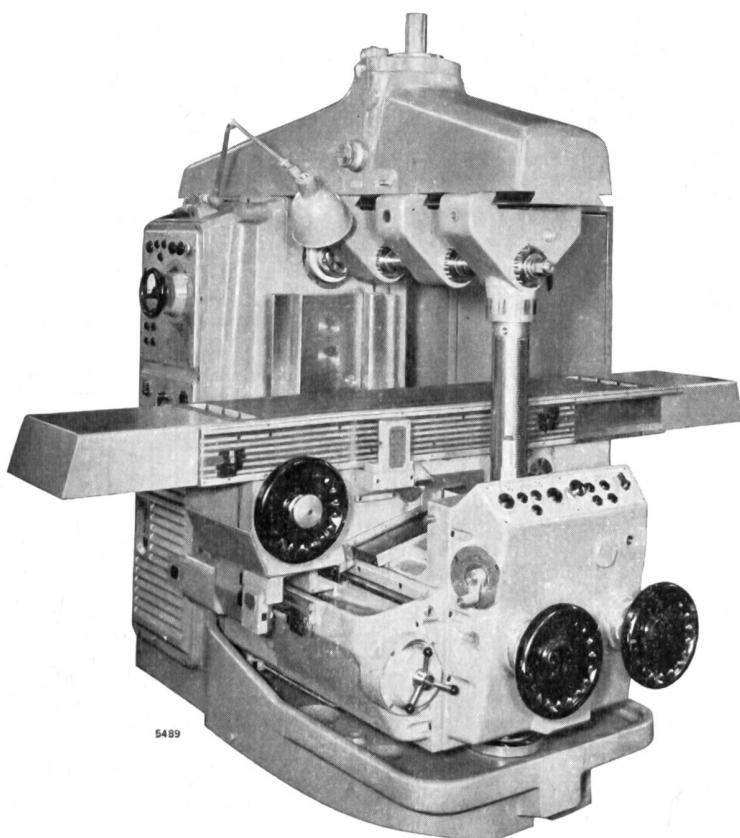
(Testseren, Tuberkuline u. a. m.)

### Pharmazeutische Spezialitäten

## SCHWEIZ. SERUM- & IMPFINSTITUT BERN

# NEUE

### Original Starr-Konsol-Fräsmaschine



### Starrfräsmaschinen AG Rorschacherberg SG



für vielseitige Bearbeitungsprobleme

**Universell in der Verwendung  
Universell in der Arbeitsweise  
Erschütterungsfreie Arbeitsweise  
Genau, auch bei veränderlichem Fräsdruk**

#### Typ HS-20

Tischgröße 1500 x 350 mm; automatische Sprungtischschaltung; Außenführung versenkbare

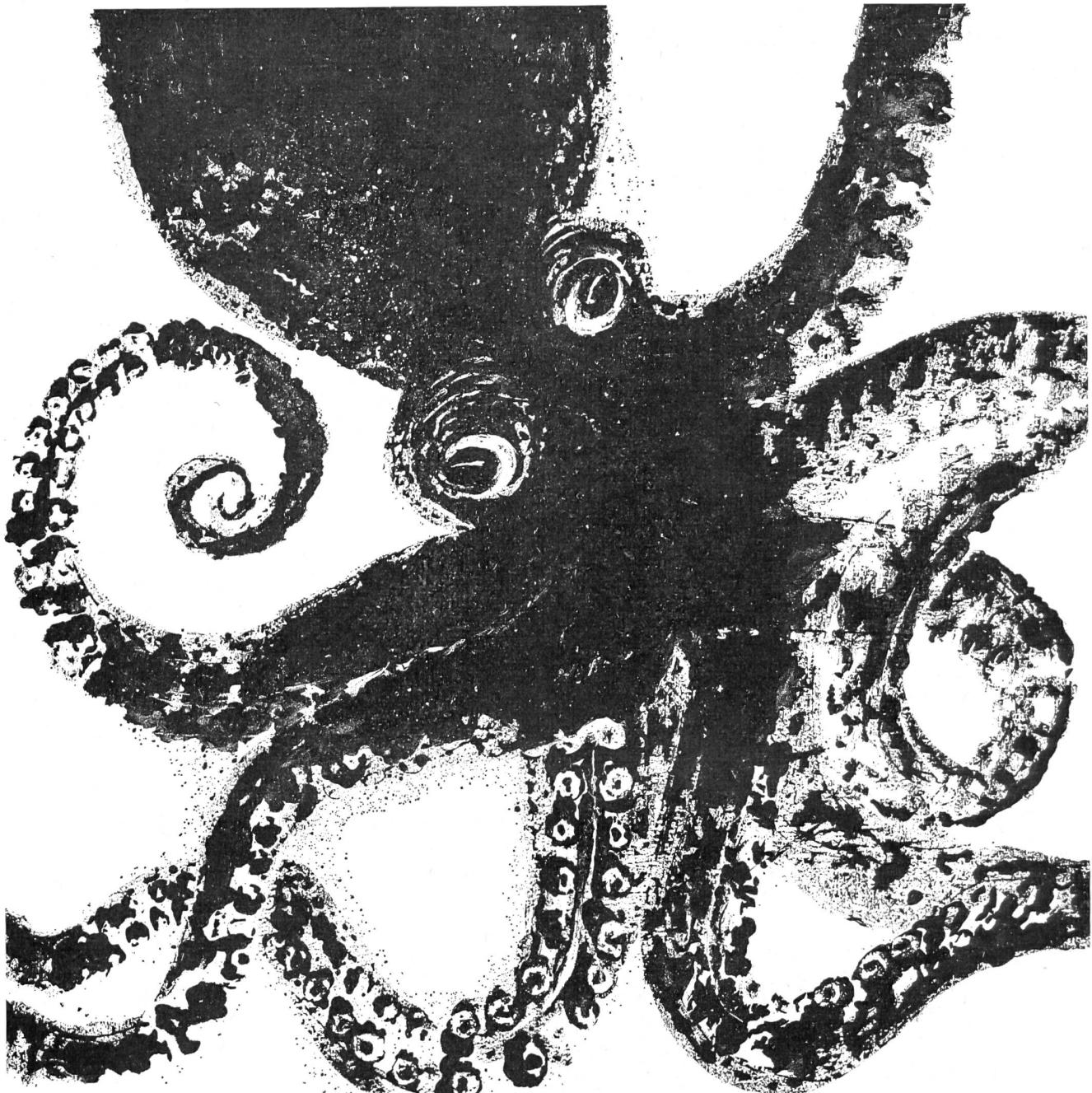
16 Spindelgeschwindigkeiten	U/min 20-1200
	25-1500

Spindelmotor	PS	12
Vorschubmotor	PS	4

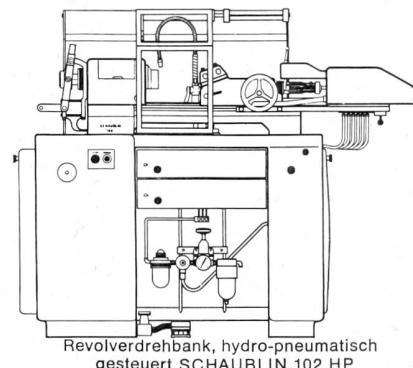
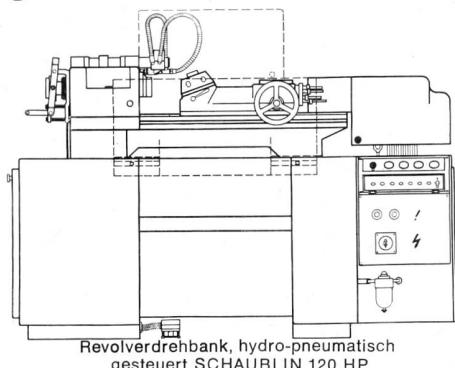
Vertretung für die Schweiz:

**PESTALOZZI & CO  
8022 ZÜRICH**

Telefon (051) 25 16 40



Zu viele Arme sind hinderlich... Ein Mann allein  
kann gleichzeitig mehrere hydro-pneumatisch  
gesteuerte **SCHAUBLIN** Revolverdrehbänke bedienen.



**SCHAUBLIN** Maschinenfabrik SCHAUBLIN AG, Bévilard, Schweiz

# SE 415



## Das Herz der Funk-Fernschreib-Verbindung

Die 1 kW-Einseitenband Funkstation  
für die Verbindungen in der Armee

- |                 |  |
|-----------------|--|
| Sichere         | Verbindung über alle Distanzen, in jedem Gelände bei Tag und Nacht, dank dem grossen Frequenzbereich von 2 – 52 MHz                        |
| Leistungsfähige | Verbindung durch gleichzeitigen Betrieb von 2 automatisch chiffrierten Fernschreib-Kanälen (2 + 3) und 1 Einseitenband-Telefonie-Kanal (1) |
| Sofortige       | Verbindungsaunahme durch 100 % Frequenz-Treffsicherheit  |
| Einwandfreie    | Fernschreibverbindungen auf VHF (30 – 52 MHz) über mehrere Gebirgszüge hinweg, ohne Relais   |
| Konstanter      | Empfang ohne Fadingstörungen durch Diversity-Empfangsanlage  |
| Leicht          | im Gewicht speziell für den mobilen und halbpermanenten Feldeinsatz konzipiert   |
| Einfache        | Bedienung durch weitgehende Automatisierung des Abstimmvorganges   |
| Rasche          | Übermittlung mit Blatt-Fernschreibern und dem automatischen Chiffriergerät TC 61 (GRETAG) (2)  |
| Flüssige        | Funkkorrespondenz mit dem Krypto-Funk-Fernschreiber KFF (GRETAG) (3)   |



**Zellweger AG., Uster/ZH**

Apparate- und Maschinenfabriken Uster

**Gretag AG., Regensdorf/ZH**

Elektromechanik und Elektronik

- Ref. 7375  
18 Kt. Gold, rechteckiges Modell, Fr. 600.-  
Ref. 7335  
18 Kt. Gold, tonnenförmiges Gehäuse, Fr. 745.-  
- Ref. 7336, Edelstahl, Fr. 250.-  
Ref. 7311  
18 Kt. Gold, automatisches Modell, Fr. 615.-  
- Ref. 7312, Edelstahl, Fr. 300.-  
- Ref. 7313, Gold-Doublé 40 M, Fr. 350.-  
Ref. 7392  
18 Kt. Gold, Damen-Modell, Fr. 435.-  
- Ref. 7393, Edelstahl, Fr. 215.-

Außergewöhnliche Qualität und höchste Präzision sind bei den Schöpfungen dieses weltbekannten Unternehmens längst zur Tradition geworden. Deshalb zählt LONGINES seit bald einem Jahrhundert zur Elite der schweizerischen Uhrenhersteller.

In über 150 Ländern der Erde haben sich LONGINES-Uhren bewährt und täglich finden sie neue, begeisterte Freunde. Mit Recht bezeichnen deshalb die Angelsachsen diese hervorragende Markenuhr als

The World's Most Honoured Watch

**LONGINES**

